

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

# BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0036

Venerdì 24.01.2003

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

## ◆ MESSAGGIO DEL SANTO PADRE PER LA XXXVII GIORNATA MONDIALE DELLE COMUNICAZIONI SOCIALI

## ◆ MESSAGGIO DEL SANTO PADRE PER LA XXXVII GIORNATA MONDIALE DELLE COMUNICAZIONI SOCIALI

*I mezzi della comunicazione sociale a servizio di un'autentica pace alla luce della "Pacem in terris": questo il tema scelto dal Santo Padre Giovanni Paolo II per la XXXVII Giornata Mondiale delle Comunicazioni Sociali del 2003.*

Pubblichiamo di seguito il testo originale in lingua inglese e la traduzione in varie lingue del Messaggio del Santo Padre per la Giornata, che si celebrerà quest'anno domenica 1° giugno:

### ● TESTO ORIGINALE IN LINGUA INGLESE

THEME: *THE COMMUNICATIONS MEDIA AT THE SERVICE OF AUTHENTIC PEACE IN THE LIGHT OF 'PACEM IN TERRIS'*

Dear Brothers and Sisters,

1. In the dark days of the Cold War, Blessed Pope John XXIII's Encyclical Letter *Pacem in terris* came as a beacon of hope to men and women of good will. Declaring that authentic peace requires "diligent observance of the divinely established order" (*Pacem in terris*, 1), the Holy Father pointed to *truth, justice, charity and freedom* as the pillars of a peaceful society (*ibid.*, 37).

The emergence of the power of modern social communications formed an important part of the Encyclical's background. Pope John XXIII had the media especially in mind when he called for "fairness and impartiality" in the use of "instruments for the promotion and spread of mutual understanding between nations" afforded by science and technology; he decried "ways of disseminating information which violate the principles of truth and justice, and injure the reputation of another nation" (*ibid.*, 90).

2. Today, as we observe the fortieth anniversary of *Pacem in terris*, the division of peoples into opposing blocs is mostly a painful memory, but peace, justice and social stability are still lacking in many parts of the world. Terrorism, conflict in the Middle East and other regions, threats and counter-threats, injustice, exploitation, and assaults upon the dignity and sanctity of human life both before and after birth are dismaying realities of our times.

Meanwhile, the power of the media to shape human relationships and influence political and social life, both for good and for ill, has enormously increased. Hence the timeliness of the theme chosen for the Thirty-seventh World Day of Communications: "The Communications Media at the Service of Authentic Peace in the Light of *Pacem in terris*". The world and the media still have much to learn from the message of Blessed Pope John XXIII.

3. *Media and Truth*. The fundamental moral requirement of all communication is respect for and service of the truth. Freedom to seek and speak what is true is essential to human communication, not only in relation to facts and information but also, and especially, regarding the nature and destiny of the human person, regarding society and the common good, regarding our relationship with God. The mass media have an inescapable responsibility in this sense, since they constitute the modern arena in which ideas are shared and people can grow in mutual understanding and solidarity. This is why Pope John XXIII defended the right "to freedom in investigating the truth and -within the limits of the moral order and the common good -to freedom of speech and publication" as necessary conditions for social peace (*Pacem in terris*, 12).

In fact, the media often do render courageous service to the truth; but sometimes they function as agents of propaganda and disinformation in the service of narrow interests, national, ethnic, racial, and religious prejudices, material greed and false ideologies of various kinds. It is imperative that the pressures brought to bear on the media to err in such ways be resisted first of all by the men and women of the media themselves, but also by the Church and other concerned groups.

4. *Media and Justice*. Blessed Pope John XXIII spoke eloquently in *Pacem in terris* of the universal human good -"the good, that is, of the whole human family" (No.132) -in which every individual and all peoples have a right to share.

The global outreach of the media carries with it special responsibilities in this regard. While it is true that the media often belong to particular interest groups, private and public, the very nature of their impact on life requires that they must not serve to set one group against another -for example, in the name of class conflict, exaggerated nationalism, racial supremacy, ethnic cleansing, and the like. Setting some against others in the name of religion is a particularly serious failure against truth and justice, as is discriminatory treatment of religious beliefs, since these belong to the deepest realm of the human person's dignity and freedom.

By accurately reporting events, correctly explaining issues and fairly representing diverse points of view, the media have a strict duty to foster justice and solidarity in human relationships at all levels of society. This does not mean glossing over grievances and divisions but getting at their roots so that they can be understood and healed.

5. *Media and Freedom*. Freedom is a precondition of true peace as well as one of its most precious fruits. The media serve freedom by serving truth: they obstruct freedom to the extent that they depart from what is true by disseminating falsehoods or creating a climate of unsound emotional reaction to events. Only when people have free access to true and sufficient information can they pursue the common good and hold public authority accountable.

If the media are to serve freedom, they themselves must be free and correctly use that freedom. Their privileged status obliges the media to rise above purely commercial concerns and serve society's true needs and interests. Although some public regulation of the media in the interests of the common good is appropriate, government control is not. Reporters and commentators in particular have a grave duty to follow the demands of their moral conscience and to resist pressures to "adapt" the truth to satisfy the demands of wealth or political power.

As a practical matter, ways must be found not only to give the weaker sectors of society access to the information which they need for their individual and social development, but also to ensure that they are not excluded from having an effective and responsible role in deciding media content and determining the structures and policies of social communications.

6. *Media and Love*. "The anger of man does not work the righteousness of God" (James 1 :20). At the height of the Cold War, Blessed Pope John XXIII expressed this simple but profound thought on what the path to peace entailed: "The preservation of peace will have to be dependent on a radically different principle from the one which is operative at the present time. True peace among nations must depend not on the possession of an equal supply of weapons, but solely upon mutual trust" (*Pacem in terris*, 113).

The communications media are key actors in today's world, and they have an immense role to play in building that trust. Their power is such that in a few short days they can create the positive or negative public reaction to events which suits their purposes. Reasonable people will realize that such enormous power calls for the highest standards of commitment to truth and goodness. In this sense the men and women of the media are especially bound to contribute to peace in all parts of the world by breaking down the barriers of mistrust, fostering consideration of the point of view of others, and striving always to bring peoples and nations together in mutual understanding and respect -and beyond understanding and respect, to reconciliation and mercy!

"Where hatred and the thirst for revenge dominate, where war brings suffering and death to the innocent, there the grace of mercy is needed in order to settle human minds and hearts and to bring about peace" (*Homily at the Shrine of Divine Mercy at Kraków-Łagiewniki*, 17 August 2002, No.5).

Challenging as all this is, it is by no means asking too much of the men and women of the media. For by vocation as well as by profession they are called to be agents of truth, justice, freedom, and love, contributing by their important work to a social order "founded on truth, built up on justice, nurtured and animated by charity, and brought into effect under the auspices of freedom" (*Pacem in terris*, 167). My prayer therefore on this year's World Communications Day is that the men and women of the media will ever more wholly live up to the challenge of their calling: service of the universal common good. Their personal fulfilment and the peace and happiness of the world depend greatly on this. May God bless them with light and courage.

From the Vatican, 24 January 2003, the Feast of Saint Francis de Sales

IOANNES PAULUS II

[00109-02.02] [Original text: English]

● **TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA**

**TEMA: I MEZZI DELLA COMUNICAZIONE SOCIALE A SERVIZIO DI UN'AUTENTICA PACE ALLA LUCE DELLA "PACEM IN TERRIS"**

Carissimi Fratelli e Sorelle,

1. Nei giorni bui della guerra fredda, la Lettera Enciclica del Beato Papa Giovanni XXIII *Pacem in terris* fu un segnale di speranza per gli uomini e le donne di buona volontà. Dichiarando che la pace autentica richiede "pieno rispetto dell'ordine stabilito da Dio" (*Pacem in terris*, 1), il Santo Padre ha indicato *la verità, la giustizia, la carità e la libertà* come pilastri di una società pacifica (*ibid.*, 37).

Il crescente potere delle moderne comunicazioni sociali ha costituito una parte importante dei presupposti dell'Enciclica. Papa Giovanni XXIII pensava soprattutto ai media quando richiamava l'attenzione su "la lealtà e l'imparzialità" nell'utilizzo di "strumenti per la promozione e la diffusione della comprensione reciproca tra le nazioni", resa possibile dalla scienza e dalla tecnologia; egli condannava "i modi di diffondere informazioni che violano i principi della verità e della giustizia, ed offendono la reputazione di un'altra nazione" (*ibid.*, 90).

2. Oggi, mentre celebriamo il 40° anniversario della *Pacem in terris*, la divisione tra i popoli in blocchi opposti è in gran parte un doloroso ricordo del passato, ma la pace, la giustizia e la stabilità sociale mancano ancora in molte parti del mondo. Il terrorismo, il conflitto in Medio Oriente e in altre regioni, le minacce e le contro-minacce, l'ingiustizia, lo sfruttamento e gli attacchi alla dignità e alla santità della vita umana, sia prima sia dopo la nascita, sono sconcertanti realtà della nostra epoca.

Intanto, il potere dei media nel creare rapporti umani ed influenzare la vita politica e sociale, sia nel bene che nel male, è cresciuto enormemente. Da qui, l'opportunità del tema scelto per la 37ª Giornata Mondiale delle Comunicazioni Sociali: "I mezzi della comunicazione sociale a servizio di un'autentica pace alla luce della *Pacem in terris*". Il mondo e i media hanno ancora molto da imparare dal messaggio del Beato Papa Giovanni XXIII.

3. *I media e la verità.* L'esigenza morale fondamentale di ogni comunicazione è il rispetto per la verità ed il servizio ad essa. La libertà di cercare e di riferire quello che è vero, è essenziale per la comunicazione umana, non solo in relazione ai fatti ed alla informazione, ma anche, e soprattutto, per quanto concerne la natura e il destino della persona umana, per quanto concerne la società ed il bene comune, per quanto concerne il nostro rapporto con Dio. I mass media hanno una responsabilità ineluttabile in tal senso, poiché essi costituiscono il moderno areopago nel quale le idee vengono condivise e le persone possono maturare nella comprensione reciproca e nella solidarietà. È per questo che Papa Giovanni XXIII ha difeso il diritto "alla libertà nella ricerca della verità e – entro i limiti dell'ordine morale e del bene comune – alla libertà di parola e di stampa" come condizioni indispensabili alla pace sociale (*Pacem in terris*, 12).

Infatti, i media spesso rendono un servizio coraggioso alla verità; ma talvolta funzionano come agenti di propaganda e disinformazione, al servizio di interessi ristretti, di pregiudizi nazionali, etnici, razziali e religiosi, di avidità materiale e di false ideologie di vario tipo. È inevitabile che le pressioni esercitate in questo senso portino i media a sbagliare; occorre dunque che tali errori vengano contrastati dagli uomini e dalle donne che operano nei media, ma anche dalla Chiesa e dagli altri gruppi responsabili.

4. *I media e la giustizia.* Il Beato Papa Giovanni XXIII, nella *Pacem in terris*, ha parlato in modo eloquente del bene comune umano universale – "il bene che appartiene all'intera famiglia umana" (N. 132) – al quale ogni individuo ed ogni popolo hanno il diritto di partecipare.

L'estensione globale dei media comporta al riguardo speciali responsabilità. Se è vero che i media appartengono spesso a gruppi con propri interessi, privati e pubblici, proprio la natura del loro impatto sulla vita esige che essi non favoriscano la divisione tra i gruppi – per esempio, in nome della lotta di classe, del nazionalismo esasperato, della supremazia razziale, della pulizia etnica, e così di seguito. Mettere l'uno contro l'altro in nome della religione è un errore particolarmente grave contro la verità e la giustizia, come lo è un atteggiamento discriminatorio nei confronti delle diverse convinzioni religiose, poiché esse appartengono alla sfera più profonda della dignità e della libertà della persona umana.

Riportando fedelmente gli eventi, presentando correttamente i casi ed esponendo in modo imparziale i diversi punti di vista, i media adempiono al preciso dovere di promuovere la giustizia e la solidarietà nelle relazioni, a tutti i livelli della società. Questo non significa disinteressarsi dei torti e delle divisioni, ma scoprirne le radici, perché possano essere comprese e sanate.

5. *I media e la libertà.* La libertà è una condizione preliminare della vera pace, oltre che uno dei suoi frutti più preziosi. I media servono la libertà, servendo la verità: essi ostacolano la libertà quando si allontanano da quello che è vero, diffondendo falsità o creando un clima di insana reazione emotiva di fronte agli eventi. Solo quando

le persone hanno libero accesso ad una informazione verace e sufficiente, possono perseguire il bene comune e considerare le pubbliche autorità come responsabili di esso.

Se i media sono al servizio della libertà, essi stessi devono essere liberi e devono utilizzare questa libertà in modo corretto. Il loro "status" privilegiato obbliga i media a porsi al di sopra delle questioni puramente economiche e a mettersi al servizio dei veri bisogni e del vero benessere della società. Sebbene una certa regolamentazione pubblica dei media, nell'interesse del bene comune, sia appropriata, il controllo governativo non lo è. I cronisti ed i giornalisti, in particolare, hanno il grave dovere di seguire le indicazioni della loro coscienza morale e di resistere alle pressioni che li sollecitano ad "adattare" la verità, al fine di soddisfare le pretese dei ricchi e del potere politico.

Concretamente, occorre non solo trovare il modo per garantire ai settori più deboli della società l'accesso alle informazioni di cui hanno bisogno, ma anche assicurare che essi non vengano esclusi da un ruolo effettivo e responsabile, nel decidere i contenuti dei media e determinare le strutture e le linee di condotta delle comunicazioni sociali.

6. *Media e amore*. "L'ira dell'uomo non compie ciò che è giusto davanti a Dio" (Giacomo 1,20). Al culmine della guerra fredda, il Beato Papa Giovanni XXIII ha espresso questo semplice, ma profondo pensiero su quello che implica la via della pace: "La difesa della pace deve dipendere da un principio radicalmente differente da quello che è in vigore oggi. La vera pace tra le nazioni non dipende dal possesso di un uguale rifornimento di armi, ma unicamente dalla fiducia reciproca" (*Pacem in terris*, 113).

I mezzi della comunicazione sociale sono "attori chiave" nel mondo di oggi ed hanno un enorme ruolo da svolgere nella costruzione di questa fiducia. Il loro potere è tale che in poco tempo possono provocare una reazione pubblica positiva o negativa agli eventi, in base ai loro intenti. Le persone di buon senso si rendono conto che questo enorme potere richiede i più alti livelli di impegno per la verità ed il bene. In questo contesto gli uomini e le donne dei media sono tenuti a contribuire alla pace in ogni parte del mondo, abbattendo le barriere della diffidenza, prendendo in considerazione il punto di vista degli altri e sforzandosi sempre di incoraggiare le persone e le nazioni alla comprensione reciproca e al rispetto – e ben oltre alla comprensione e al rispetto – alla riconciliazione e alla misericordia! "Là dove l'odio e la sete di vendetta dominano, dove la guerra procura la sofferenza e la morte degli innocenti, la grazia della misericordia è indispensabile per placare le menti e i cuori degli uomini e costruire la pace" (*Omelia al Santuario della Divina Misericordia a Kraków-Łagiewniki*, 17 agosto 2002, N. 5).

Tutto ciò rappresenta una sfida enorme, ma non è chiedere troppo agli uomini e alle donne che operano nei media. Per vocazione ed anche per professione, essi sono chiamati ad essere agenti di verità, giustizia, libertà e amore, contribuendo con il loro così importante lavoro ad un ordine sociale "fondato sulla verità, costruito grazie alla giustizia, nutrito e animato dalla carità, e messo in atto sotto gli auspici della libertà" (*Pacem in terris*, 167). La mia preghiera in questa Giornata Mondiale delle Comunicazioni Sociali si eleva, dunque, perché gli uomini e le donne che operano nei media siano più che mai all'altezza della sfida della loro vocazione: il servizio del bene comune universale. La loro realizzazione personale, la pace e la felicità del mondo dipendono in gran parte da questo. Che Dio li benedica, li illumini e dia loro coraggio.

Dal Vaticano, 24 gennaio 2003, Festa di San Francesco di Sales

IOANNES PAULUS II

[00109-01.02] [Testo originale: Inglese]

• **TRADUZIONE IN LINGUA FRANCESE**

THÈME: **LES MOYENS DE COMMUNICATION SOCIALE AU SERVICE DE LA PAIX AUTHENTIQUE À LA LUMIÈRE DE "PACEM IN TERRIS"**

Chers Frères et Soeurs,

1. Aux jours sombres de la guerre froide, la Lettre Encyclique du bienheureux Pape Jean XXIII, *Pacem in terris*, s'est révélé être une lumière d'espoir pour les hommes et les femmes de bonne volonté. Instaurer cette paix authentique exige "le respect diligent de l'ordre divinement établi" (*Pacem in terris*, 1), le Saint Père y a indiqué *la vérité, la justice, la charité et la liberté* comme les piliers d'une société pacifique (*ibid.*, 37).

L'apparition du pouvoir des communications sociales modernes constitue une partie importante des présupposés de l'Encyclique. Le Pape Jean XXIII pensait tout particulièrement aux médias quand il invitait à "la justice et à l'impartialité" dans l'usage des "instruments pour la promotion et la diffusion de la compréhension mutuelle entre les nations", mis à notre disposition par la science et la technologie; il a dénoncé "les manières de disséminer l'information qui violent les principes de la vérité et de la justice, et porte offense à la réputation d'une autre nation" (*ibid.*, 90).

2. Aujourd'hui, au moment où nous célébrons le quarantième anniversaire de *Pacem in terris*, la division des peuples en blocs opposés est en grande partie un souvenir douloureux du passé, mais la paix, la justice et la stabilité sociale sont encore absentes en beaucoup de régions du monde. Le terrorisme, les conflits au Moyen Orient et en d'autres régions, les menaces et les contre-menaces, l'injustice, l'exploitation, les assauts à la dignité et à la sainteté de la vie humaine avant et après la naissance sont de consternantes réalités de notre temps.

Parallèlement, le pouvoir des médias à façonner les rapports humains et à influencer la vie politique et sociale, pour le meilleur ou pour le pire, a énormément augmenté. D'ici l'opportunité du thème choisi pour la trente-septième Journée mondiale des communications: "Les moyens de communication sociale au service de la paix authentique à la lumière de *Pacem in terris*". Le monde et les médias ont encore beaucoup à apprendre du message du bienheureux Pape Jean XXIII.

3. *Médias et vérité*. L'exigence morale fondamentale de toute communication est le respect envers la vérité et le service à cette même vérité. La liberté de chercher et de dire ce qui est vrai est essentielle à la communication humaine, pas seulement en relation aux faits et à l'information mais aussi, et surtout, concernant la nature et le destin de la personne humaine, concernant la société et le bien commun, concernant notre rapport avec Dieu. Les mass-media ont une responsabilité inéluctable en ce sens, car ils constituent le forum moderne où les idées sont partagées et où les gens peuvent mûrir en compréhension mutuelle et en solidarité. C'est pourquoi le Pape Jean XXIII a défendu le droit "à la liberté d'enquêter au sujet de la vérité et, dans les limites de l'ordre moral et du bien commun, à liberté de parole et de publication" comme conditions nécessaires pour la paix sociale (*Pacem in terris*, 12).

En fait, les médias rendent souvent un service courageux à la vérité; mais quelquefois ils fonctionnent comme agents de propagande et de désinformation au service d'intérêts restreints, ou de préjugés nationaux, ethniques, raciaux, et religieux, ou de l'avidité matérielle et des idéologies mensongères des plusieurs types. Il est impératif que les pressions exercées en ce sens sur les médias pour les amener à se leurrer ainsi soient contrastées avant tout par les hommes et les femmes des médias eux-mêmes, mais aussi par l'Église et les autres groupes concernés.

4. *Médias et justice*. Le bienheureux Pape Jean XXIII a parlé avec éloquence, dans la *Pacem in terris*, du bien commun humain universel - "le bien, qui appartient à la famille humaine tout entière" (No. 132) - auquel chaque individu et tous les peuples sont en droit de participer.

L'extension globale des médias implique des responsabilités spéciales à cet égard. S'il est vrai que les médias appartiennent souvent à des groupes d'intérêts particuliers, privés et publics, la nature même de leur impact sur la vie exige qu'ils ne doivent pas servir à opposer un groupe contre un autre - par exemple, au nom des conflits de classe, de nationalisme exagéré, de suprématie raciale, de purification ethnique, et ainsi de suite. Mettre des groupes les uns contre les autres au nom de la religion est une faute particulièrement grave contre la vérité et la justice, tout comme le traitement discriminatoire envers les croyances religieuses, étant donné que celles-ci

appartiennent au niveau le plus profond de la dignité et de la liberté de la personne humaine.

En rapportant fidèlement des événements, en expliquant correctement des questions et en évoquant équitablement des points de vue divers, les médias ont le strict devoir de prendre en charge la justice et la solidarité dans les rapports humains à tous les niveaux de la société. Cela ne veut pas dire atténuer indûment les griefs et les divisions mais en dévoiler les racines afin qu'ils puissent être compris et être guéris.

5. *Médias et liberté.* La liberté est une condition préalable de vraie paix aussi bien qu'un de ses fruits les plus précieux. Les médias servent la liberté en servant la vérité: ils font obstacle à la liberté dans la mesure où ils se dissocient de ce qui est vrai en disséminant des mensonges ou en créant un climat de réaction émotive malsaine face aux événements. Seulement s'ils ont un libre accès à l'information vraie et suffisante les gens pourront rechercher le bien commun et tenir les autorités publiques pour responsables de celui-ci.

Si les médias sont appelés à servir la liberté, ils doivent être libres et doivent utiliser correctement cette liberté. Leur situation privilégiée oblige les médias à s'élever au-dessus d'intérêts purement commerciaux et à servir les vrais besoins et le vrai bien être de la société.

Bien qu'une certaine réglementation publique des médias concernant les intérêts du bien commun soit appropriée, le contrôle gouvernemental ne l'est pas. Les journalistes et en particulier les commentateurs ont le grave devoir de suivre les impératifs de leur conscience morale et de résister aux pressions pour "adapter" la vérité en vue de satisfaire les exigences des riches ou du pouvoir politique.

Concrètement, il faut non seulement trouver des modalités pour donner aux couches plus faibles de la société un accès à l'information dont ils ont besoin pour leur développement individuel et social, mais aussi pour assurer qu'ils ne soient pas exclus de leur rôle efficace et responsable à décider des contenus médiatiques et à déterminer les structures et les politiques des communications sociales.

6. *Médias et amour.* "La colère d'homme n'accomplit pas la justice de Dieu" (Jacques 1:20). Au plus fort de la guerre froide, le bienheureux Pape Jean XXIII a exprimé cette idée simple mais profonde sur ce que la voie de la paix implique: "La préservation de la paix doit dépendre d'un principe radicalement différent de celui qui est en vigueur au temps présent. La vraie paix parmi les nations ne dépend pas de la possession et d'une répartition égale des armes, mais uniquement de la confiance mutuelle" (*Pacem in terris*, 113).

Les médias de communication sont des acteurs prioritaires dans le monde d'aujourd'hui, et ils ont un rôle immense à jouer dans la construction de cette confiance. Leur pouvoir est tel qu'en quelques jours seulement ils peuvent créer une réaction publique positive ou négative aux événements, selon leurs intentions. Les gens raisonnables se rendront compte que ce pouvoir énorme exige les plus hauts niveaux d'engagement envers la vérité et la bonté. En ce sens les hommes et les femmes des médias sont tenus à contribuer à la paix dans toutes les régions du monde en brisant les barrières de la méfiance, sachant prendre en considération le point de vue des autres. Qu'ils s'efforcent toujours d'encourager les peuples et les nations à la compréhension et au respect mutuels --et au-delà de la compréhension et du respect-- à la réconciliation et à la miséricorde! "Là où la haine et la soif de vengeance dominant, où la guerre cause la souffrance et la mort des innocents, la grâce de la miséricorde est indispensable pour apaiser les esprits et les cœurs humains et y établir la paix" (*Homélie au Sanctuaire de la Miséricorde Divine à Cracovie-Lagiewniki*, le 17 août 2002, No. 5).

Tout cela représente un défi impressionnant, mais en aucun cas ce ne serait trop demander aux hommes et aux femmes des médias. En effet, par vocation aussi bien que par profession, ils sont appelés à être agents de vérité, de justice, de liberté, et d'amour, contribuant par leur travail si important à l'ordre social, fondé sur la vérité, édifié grâce à la justice, nourri et animé par la charité, et rendu effectif sous les auspices de la liberté" (*Pacem in terris*, 167). Ma prière, donc, en la Journée mondiale des communications de cette année, est que les hommes et les femmes des médias soient plus que jamais à la hauteur du défi de leur vocation: le service du bien commun universel. Leur réalisation personnelle et la paix et le bonheur du monde dépendent grandement de tout ceci. Que Dieu les bénisse et leur donne la lumière et le courage dans leur mission.

Du Vatican, le 24 janvier 2003, en la Fête de Saint François de Sales

IOANNES PAULUS II

[00109-03.02] [Texte original: Anglais]

● **TRADUZIONE IN LINGUA TEDESCA**

THEMA: ***DIE KOMMUNIKATIONSMEDIEN IM DIENST AM WAHREN FRIEDEN IM LICHT VON "PACEM IN TERRIS"***

Liebe Brüder und Schwestern!

1. Wie ein Lichtstrahl kam in den finsternen Tagen des Kalten Krieges die Enzyklika *Pacem in terris* des Seligen Papstes Johannes XXIII. zu den Männern und Frauen guten Willens. Mit der Aussage, daß der wahre Friede „die gewissenhafte Beachtung der von Gott gesetzten Ordnung“ erfordere (*Pacem in terris*, Nr. 1), wies der Heilige Vater auf *Wahrheit, Gerechtigkeit, Liebe und Freiheit* als Säulen einer friedlichen Gesellschaft hin (*ebd.*, Nr. 37).

Die aufkommende Macht der modernen sozialen Kommunikationsmittel gab zu einem bedeutenden Teil den Hintergrund zu der Enzyklika ab. Papst Johannes XXIII. dachte besonders an die Medien, als er „vornehme Sachlichkeit“ forderte beim Einsatz der von Wissenschaft und Technik vorangetriebenen „Publikationsmittel zur Förderung und Verbreitung des gegenseitigen Einvernehmens zwischen den Völkern“; er verwarf „Formen der Nachrichtengebung, durch die unter Mißachtung der Gebote der Wahrheit und Gerechtigkeit der Ruf eines anderen Volkes verletzt wird“ (*ebd.*, Nr. 90).

2. Heute, da wir der Veröffentlichung von *Pacem in terris* vor vierzig Jahren gedenken, ist zwar die Spaltung der Völker in feindliche Blöcke größtenteils eine schmerzliche Erinnerung, doch noch immer mangelt es in vielen Teilen der Welt an Friede, Gerechtigkeit und sozialer Stabilität. Terrorismus, Konflikte im Mittleren Osten und in anderen Regionen, Drohungen und Gegendrohungen, Ungerechtigkeit, Ausbeutung und Angriffe auf die Würde und Heiligkeit menschlichen Lebens sowohl vor wie nach der Geburt sind erschreckende Realitäten unserer Zeit.

Inzwischen hat die Macht der Medien zur Gestaltung menschlicher Beziehungen und zur Beeinflussung des politischen und gesellschaftlichen Lebens, sowohl im positiven wie im negativen Sinn, eine enorme Steigerung erfahren. Daher rührt die Aktualität des von mir für den 37. Welttag der Sozialen Kommunikationsmittel gewählten Themas: „Die Kommunikationsmittel im Dienst am wahren Frieden im Licht von *Pacem in terris*“. Die Welt und die Medien haben aus der Botschaft des Seligen Papstes Johannes XXIII. noch viel zu lernen.

3. Medien und Wahrheit. Die moralische Hauptforderung an jede Kommunikation ist Achtung vor der Wahrheit und Dienst an der Wahrheit. Unentbehrlich für die menschliche Kommunikation ist die Freiheit, zu untersuchen und auszusprechen, was wahr ist, und zwar nicht nur in bezug auf Tatbestände und die Information darüber, sondern auch und ganz besonders bezüglich der Natur und Bestimmung der menschlichen Person, bezüglich der Gesellschaft und des Gemeinwohls und bezüglich unserer Beziehung zu Gott. Die Massenmedien haben in dieser Hinsicht eine unerläßliche Verantwortung, da sie die moderne Bühne sind, auf der Ideen ausgetauscht werden und Menschen in gegenseitigem Verständnis und Solidarität wachsen können. Darum verteidigte Papst Johannes XXIII. das Recht des Menschen, „frei nach der Wahrheit zu suchen und unter Wahrung der moralischen Ordnung und des Allgemeinwohls seine Meinung zu äußern und zu verbreiten“, als notwendige Voraussetzung für den sozialen Frieden (*Pacem in terris*, Nr. 12).

In der Tat leisten die Medien oft einen mutigen Dienst an der Wahrheit; manchmal aber fungieren sie als Agenten von Propaganda und Desinformation im Dienst engstirniger Interessen, nationaler, ethnischer, rassischer und religiöser Vorurteile, materieller Habgier und verschiedenster falscher Ideologien. Es ist dringend notwendig, daß sich dem auf die Medien ausgeübten Druck, solcherart auf Abwege zu geraten, zuallererst die in



den Medien tätigen Männer und Frauen selbst, dann aber auch die Kirche und andere betroffene Gruppen widersetzen.

4. *Medien und Gerechtigkeit.* Der Selige Papst Johannes XXIII. sprach in *Pacem in terris* vielsagend von dem „umfassenden Gemeinwohl, das die gesamte Menschheitsfamilie angeht“ (Nr. 132) und an dem teilzuhaben das Recht jedes einzelnen Menschen und aller Völker ist.

Die globale Verbreitung der Medien bringt in dieser Hinsicht besondere Verantwortlichkeiten mit sich. Obwohl es zutrifft, daß die Medien oft besonderen privaten und öffentlichen Interessengruppen zugehören, verlangt die Eigenart ihres Einflusses auf das Leben, daß sie sich nicht dazu hergeben dürfen, eine Gruppe gegen eine andere aufzubringen - zum Beispiel im Namen von Klassenkonflikten, übertriebenem Nationalismus, rassischer Überheblichkeit, ethnischer Säuberung und dergleichen. Das Aufhetzen der einen gegen die anderen im Namen der Religion ist ein besonders schwerwiegendes Vergehen gegen die Wahrheit und Gerechtigkeit, ebenso wie die diskriminierende Behandlung von religiösen Überzeugungen, gehören diese doch zum tiefsten Grund der Würde und Freiheit des Menschen.

Die Medien haben die strikte Pflicht, durch sorgfältige Berichterstattung über Ereignisse, durch korrekte Erläuterung von Themen und durch faire Darstellung unterschiedlicher Standpunkte Gerechtigkeit und Solidarität in den menschlichen Beziehungen auf allen Ebenen der Gesellschaft zu fördern. Damit ist nicht gemeint, Mißstände und Uneinigkeiten absichtlich irreführend zu kommentieren, sondern ihnen so auf den Grund zu gehen, daß sie verstanden und behoben werden können.

5. *Medien und Freiheit.* Freiheit ist sowohl eine Voraussetzung für den wahren Frieden wie eine seiner kostbarsten Früchte. Die Medien dienen der Freiheit, wenn sie der Wahrheit dienen: Sie blockieren die Freiheit in dem Grad, in dem sie durch die Verbreitung von Unwahrheiten oder durch die Erzeugung eines Klimas fragwürdiger emotionaler Reaktionen auf die Ereignisse von dem abweichen, was wahr ist. Nur dann, wenn die Menschen freien Zugang zu einer wahrheitsgetreuen und ausreichenden Information haben, können sie für das Gemeinwohl eintreten und die Verantwortung der öffentlichen Stellen anmahnen.

Wenn die Medien der Freiheit dienen sollen, müssen sie selbst frei sein und jene Freiheit richtig gebrauchen. Ihre privilegierte Stellung verpflichtet die Medien, sich über rein kommerzielle Anliegen zu erheben und den wahren Bedürfnissen und Interessen der Gesellschaft zu dienen. Auch wenn eine gewisse öffentliche Regelung für die Medien im Interesse des Gemeinwohls angebracht ist, so gilt das nicht für eine Kontrolle durch Regierungsstellen. Reporter und insbesondere Kommentatoren haben die schwerwiegende Pflicht, den Forderungen ihres moralischen Gewissens zu folgen und dem Druck zu widerstehen, durch „Anpassung“ der Wahrheit die Forderungen der Macht des Geldes oder der Politik zu befriedigen.

Es müssen praktisch nicht nur Wege gefunden werden, um den schwächeren Kreisen der Gesellschaft Zugang zu der Information zu verschaffen, die sie für ihre individuelle und soziale Entwicklung benötigen, sondern auch um sicherzustellen, daß ihnen nicht eine wirksame und verantwortungsvolle Rolle bei der Entscheidung über Medieninhalte und bei der Festlegung der Strukturen und Politik der sozialen Kommunikationsmittel vorenthalten wird.

6. *Medien und Liebe.* „Denn im Zorn tut der Mensch nicht das, was vor Gott recht ist“ (*Jak 1, 20*). Auf dem Höhepunkt des Kalten Krieges formulierte der Selige Papst Johannes XXIII. folgenden einfachen, aber tiefgründigen Gedanken darüber, was der Weg zum Frieden erforderte: „Die Erhaltung des Friedens setzt voraus, daß an die Stelle des obersten Gesetzes, auf das sich der Friede heute stützt, ein ganz anderes Gesetz trete, wonach der wahre Friede unter den Völkern nicht durch die Gleichheit der militärischen Rüstung, sondern durch gegenseitiges Vertrauen fest und sicher bestehen kann“ (*Pacem in terris*, Nr. 113).

Die Medien sind Schlüsselakteure in der heutigen Welt, und beim Aufbau dieses Vertrauens haben sie eine enorme Rolle zu spielen. Ihre Macht besteht darin, daß sie innerhalb weniger Tage die positive oder negative öffentliche Reaktion auf Ereignisse, wie sie ihren Zwecken entspricht, erzeugen können. Vernünftige Leute werden sich klarmachen, daß eine so enorme Machtfülle die höchsten Maßstäbe der Verpflichtung zu Wahrheit

und Redlichkeit verlangt. In diesem Sinne sind die in den Medien tätigen Männer und Frauen in besonderer Weise verpflichtet, in allen Teilen der Welt dadurch zum Frieden beizutragen, daß sie die Schranken des Mißtrauens niederreißen, das Eingehen auf den Standpunkt anderer fördern und sich immer darum bemühen, Völker und Nationen in gegenseitigem Verstehen und gegenseitiger Achtung zusammenzubringen und - über Verstehen und Achtung hinaus - zu Versöhnung und Erbarmen zu führen! „Wo Haß und Rachsucht vorherrschen, wo Krieg das Leid und den Tod unschuldiger Menschen verursacht, überall dort ist die Gnade des Erbarmens notwendig, um den Geist und das Herz der Menschen zu versöhnen und Frieden herbeizuführen" (*Predigt im Heiligtum der Göttlichen Barmherzigkeit in Krakau-Lagiewniki*, 17. August 2002 , Nr. 5).

So herausfordernd das alles klingen mag, verlangt es doch keineswegs zu viel von den für die Medien Tätigen. Denn sowohl aufgrund ihrer Berufung wie ihres Berufes sind sie dazu angehalten, als Verfechter der Wahrheit, der Gerechtigkeit, der Freiheit und der Liebe aufzutreten, indem sie durch ihre wichtige Arbeit zu einem sozialen Ordnungsgefüge beitragen, „das in der Wahrheit gegründet, nach den Richtlinien der Gerechtigkeit erbaut, von lebendiger Liebe erfüllt ist und sich schließlich in der Freiheit verwirklicht" (*Pacem in terris*, Nr. 167). Deshalb bete ich am diesjährigen Welttag der Sozialen Kommunikationsmittel dafür, daß die im Medienbereich tätigen Männer und Frauen der Herausforderung ihres Berufes immer vollkommener gerecht werden mögen: dem Dienst am universalen Gemeinwohl. Ihre persönliche Erfüllung und der Friede und das Glück der Welt hängen weitgehend davon ab. Gott segne sie mit Erleuchtung und Mut!

Aus dem Vatikan, am 24. Januar 2003, dem Fest des heiligen Franz von Sales.

IOANNES PAULUS II

[00109-05.02] [Originalsprache: Englisch]

• **TRADUZIONE IN LINGUA SPAGNOLA**

**TEMA: LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL AL SERVICIO DE LA AUTÉNTICA PAZ A LA LUZ DE LA "PACEM IN TERRIS"**

Queridos hermanos y hermanas:

1. La Encíclica *Pacem in terris* del Beato Papa Juan XXIII llegó como un faro de esperanza para los hombres y mujeres de buena voluntad en los oscuros días de la Guerra Fría. Al afirmar que la auténtica paz requiere "guardar íntegramente el orden establecido por Dios." (*Pacem in terris*, 1), el Santo Padre señaló *la verdad, la justicia, la caridad y la libertad* como los pilares de una sociedad pacífica (*ibid.*, 37).

El creciente poder que adquirirían los modernos medios de comunicación social fue parte importante del trasfondo de la Encíclica. El Papa Juan XXIII tenía muy en cuenta esos medios cuando llamaba a la "serena objetividad" en el uso de los "medios de información que la técnica ha introducido" y que "tanto sirven para fomentar y extender el mutuo conocimiento de los pueblos"; él desacreditaba "los sistemas de información que, violando los preceptos de la verdad y la justicia, hieren la fama de cualquier país" (*ibid.*, 90).

2. Hoy, mientras recordamos el cuadragésimo aniversario de *Pacem in terris*, la división de los pueblos en bloques contrapuestos es casi sólo un recuerdo doloroso, pero todavía la paz, la justicia y la estabilidad social están ausentes en muchas partes del mundo. El terrorismo, el conflicto en Medio Oriente y otras regiones, las amenazas y contra-amenazas, la injusticia, la explotación y las violaciones a la dignidad y la santidad de la vida humana, tanto antes como después del nacimiento, son realidades que causan consternación en nuestros días.

Mientras tanto ha crecido enormemente el poder de los medios para moldear las relaciones humanas e influenciar la vida política y social, tanto para el bien como para el mal. De aquí la permanente actualidad del tema elegido para la trigésima séptima Jornada Mundial de las Comunicaciones Sociales: "Los medios de comunicación al servicio de la auténtica paz, a la luz de la *Pacem in terris*". El mundo de los medios tiene todavía mucho que aprender del mensaje del Beato Papa Juan XXIII.

3. *Los Medios y la verdad.* La exigencia moral fundamental de toda comunicación es el respeto y el servicio a la verdad. La libertad de buscar y decir la verdad es un elemento esencial de la comunicación humana, no sólo en relación con los hechos y la información, sino también y especialmente sobre la naturaleza y destino de la persona humana, respecto a la sociedad y el bien común, respecto a nuestra relación con Dios. Los medios masivos tienen una irrenunciable responsabilidad en este sentido, pues constituyen la escena donde hoy en día se intercambian las ideas y donde los pueblos pueden crecer en el conocimiento mutuo y la solidaridad. Es por eso que el Papa Juan XXIII defendió el derecho a "buscar la verdad libremente y, dentro de los límites del orden moral y el bien común, manifestar y difundir las propias opiniones", todo ello como condición necesaria para la paz social (*Pacem in terris*, 12).

De hecho, con frecuencia los medios prestan un valiente servicio a la verdad; pero a veces funcionan como agentes de propaganda y desinformación al servicio de intereses estrechos o de prejuicios de naturaleza nacional, étnica, racial o religiosa, de avaricia material o de falsas ideologías de tendencias diversas. Ante las presiones que empujan a la prensa a tales errores, es imprescindible una resistencia ante todo por parte de los propios hombres y mujeres de los medios, pero también de la Iglesia y otros grupos responsables.

4. *Los Medios y la justicia.* El Beato Papa Juan XXIII tuvo palabras elocuentes en la *Pacem in terris* sobre el bien común universal -"el bien universal, es decir, el que afecta a toda la familia humana" (nº 132)- en el que cada individuo y todos los pueblos tienen el derecho de compartirlo.

La proyección global de los medios comporta especiales responsabilidades en este aspecto. Si bien es cierto que los medios suelen pertenecer a grupos con intereses propios, privados y públicos, la naturaleza intrínseca de su impacto en la vida requiere que no favorezcan la división entre los grupos -por ejemplo en el nombre de la lucha de clases, del nacionalismo exacerbado, de la supremacía racial, la limpieza étnica u otros similares-. Enfrentar a unos contra otros en nombre de la religión es un error particularmente grave contra la verdad y la justicia, como lo es el tratamiento discriminatorio de las creencias religiosas, pues éstas pertenecen al espacio más profundo de la dignidad y libertad personal.

Cuando realizan una crónica cuidadosa de los hechos, explicando bien los temas y presentando honradamente los diversos puntos de vista, los medios cumplen su grave deber de impulsar la justicia y la solidaridad en las relaciones humanas a todos los niveles de la sociedad. Esto no significa quitar importancia a las injusticias y divisiones, sino ir a sus raíces para que puedan ser comprendidas y sanadas.

5. *Los medios y la libertad.* La libertad es una condición previa de la verdadera paz, así como uno de sus más preciosos frutos. Los medios sirven a la libertad sirviendo a la verdad, y por el contrario, obstruyen la libertad en la medida en que se alejan de la verdad y difunden falsedades o crean un clima de reacciones emotivas incontroladas ante los hechos. Sólo cuando la sociedad tiene libre acceso a una información veraz y suficiente, puede dedicarse a buscar el bien común y respaldar una responsable autoridad pública.

Si los medios están para servir a la libertad, ellos mismos deben ser libres y usar correctamente esa libertad. Su situación privilegiada les obliga a estar por encima de las meras preocupaciones comerciales y servir a las verdaderas necesidades e intereses de la sociedad. Si bien existen normativas públicas sobre los medios, adecuadas a la defensa del bien común, a veces el control gubernamental no lo es. En particular los reporteros y comentaristas tienen el grave deber de seguir las indicaciones de su conciencia moral y resistir a las presiones que les empujan a "adaptar" la verdad para satisfacer las exigencias de los poderes económicos o políticos.

En concreto es necesario, no sólo encontrar el modo de garantizar a los sectores más débiles de la sociedad el acceso a la información que necesitan, sino también asegurar que no sean excluidos de un papel efectivo y responsable en la toma de decisiones sobre los contenidos de los medios, y en la determinación de las estructuras y líneas de conducta de las comunicaciones sociales.

6. *Los medios y el amor.* "La ira del hombre nunca realiza la justicia de Dios" (Santiago 1,20). En el clímax de la Guerra Fría, el Beato Papa Juan XXIII expresó un pensamiento que aunaba la sencillez con una gran

profundidad sobre lo que comportaba el camino de la paz: "Es necesario que la norma suprema que hoy se sigue para mantener la paz sea sustituida por otra completamente distinta, en virtud de la cual se reconozca que una paz internacional verdadera y constante no puede apoyarse en el equilibrio de las fuerzas militares, sino únicamente en la confianza recíproca" (*Pacem in terris*, 113).

Los medios de comunicación son actores clave en el mundo actual, y tienen un papel inmenso que realizar para construir aquella confianza. Su poder es tal, que en poco tiempo pueden suscitar una reacción pública positiva o negativa hacia los eventos, según sus intereses. El público sensato se dará cuenta de que un poder tan enorme requiere los más altos niveles de compromiso con la verdad y el bien. En este sentido los hombres y mujeres de los medios están especialmente obligados a contribuir a la paz en todas las partes del mundo derribando las barreras de la desconfianza, impulsando la reflexión sobre el punto de vista de los otros, y esforzándose siempre por aunar a los pueblos y las naciones en un entendimiento y respeto mutuo; y más allá de la comprensión y el respeto, ¡en la reconciliación y la misericordia!. "Allá donde dominan el odio y la sed de venganza, allá donde la guerra lleva sufrimiento y muerte de los inocentes, es necesaria la gracia de la misericordia para apaciguar las mentes y los corazones y construir la paz" (*Homilía en el Santuario de la Divina Misericordia en Cracovia-Lagiewiniki*, 17 de agosto 2002, nº 5).

Aunque todo esto parezca un enorme desafío, de ningún modo es pedir demasiado a los hombres y mujeres de los medios. Tanto por vocación como por profesión, están llamados a ser agentes de paz, de justicia, de libertad y de amor, contribuyendo con su importante labor a un orden social "basado en la verdad, establecido de acuerdo con las normas de la justicia, sustentado y henchido por la caridad, y realizado bajo los auspicios de la libertad" (*Pacem in terris*, 167). Por ello mi oración en esta Jornada Mundial de las Comunicaciones sociales se eleva para que los hombres y las mujeres de los medios asuman más que nunca el desafío de su vocación: servir al bien común universal. De ello dependen, en gran medida, su realización personal y la paz y felicidad del mundo. Que Dios los bendiga, les ilumine y les fortalezca.

Desde el Vaticano, 24 de enero de 2003, Fiesta de San Francisco de Sales.

IOANNES PAULUS II

[00109-04.02] [Texto original: Inglés]

• **TRADUZIONE IN LINGUA PORTOGHESE**

TEMA: ***OS MEIOS DE COMUNICAÇÃO SOCIAL AO SERVIÇO DA PAZ AUTÊNTICA À LUZ DA "PACEM IN TERRIS"***

Queridos Irmãos e Irmãs

1. Nos dias obscuros da Guerra Fria, a Carta Encíclica *Pacem in terris*, do Beato Papa João XXIII, tornou-se um farol de esperança para os homens e as mulheres de boa vontade. Declarando que a paz autêntica «não se pode estabelecer nem consolidar senão no pleno respeito da ordem instituída por Deus» (*Pacem in terris*, 1), o Santo Padre indicou *a verdade, a justiça, a caridade e a liberdade* como os pilares de uma sociedade pacífica (cf. *ibid.*, n. 37).

A manifestação do poder das comunicações sociais modernas constituiu uma parte importante dos pressupostos desta Encíclica. O Papa João XXIII pensava de maneira muito particular nos mass media, quando exortou «à justiça e à imparcialidade» na utilização dos «das modernas invenções técnicas, tendentes a favorecer um maior conhecimento recíproco entre os povos», oferecidas pela ciência e pela tecnologia; além disso, denunciou «os métodos de informação que, violando a justiça e a verdade, firmam o bom nome de algum povo» (cf. *ibid.*, n. 90).

2. Hoje, ao celebrarmos o 40º aniversário da Encíclica *Pacem in terris*, a divisão dos povos em blocos opostos é sobretudo uma recordação dolorosa do passado, mas ainda faltam paz, justiça e estabilidade social em

numerosas partes do mundo. O terrorismo e o conflito no Médio Oriente e noutras regiões, as ameaças e as contra-ameaças, a injustiça, a exploração e os ataques contra a dignidade e a santidade da vida humana, tanto antes como depois do nascimento, constituem algumas das realidades consternadoras do nosso tempo.

Entretanto, o poder que os mass media têm, de delinear os relacionamentos humanos e de influenciar a vida política e social, tanto no bem como no mal, aumentou enormemente. Daqui, a oportunidade do tema escolhido para o 37º Dia Mundial das Comunicações: «Os meios de comunicação social ao serviço da paz autêntica, à luz da *Pacem in terris*». O mundo e os mass media ainda têm muito a aprender da mensagem do Beato Papa João XXIII.

3. *Os mass media e a verdade.* O requisito moral fundamental de toda a comunicação é o respeito pela verdade e o seu serviço. A liberdade de procurar e de dizer a verdade é essencial para a comunicação humana, não apenas no que se refere aos factos e às informações mas também, e de maneira especial, no que diz respeito à natureza e ao destino da pessoa humana, à sociedade, ao bem comum e ao nosso relacionamento com Deus. Os mass media têm uma responsabilidade iniludível neste sentido, uma vez que constituem o foro moderno em que as ideias são compartilhadas e as pessoas podem crescer em compreensão mútua e em solidariedade.

Este é motivo pelo qual o Papa João XXIII defendia o direito «à liberdade na pesquisa da verdade e, dentro dos limites da ordem moral e do bem comum, à liberdade na manifestação e difusão do pensamento» como condições necessárias para a paz social (*Pacem in terris*, 12).

Com efeito, os mass media prestam com frequência um serviço intrépido à verdade; contudo, às vezes funcionam como agentes de propaganda e desinformação ao serviço de interesses limitados, de preconceitos nacionais, étnicos, raciais e religiosos, de avidez material e de falsas ideologias de vários géneros. É imperativo que as pressões exercidas neste sentido sobre os mass media, em ordem a levá-los a cometer tais erros, sejam contrastadas em primeiro lugar pelos homens e pelas mulheres dos próprios meios de comunicação, mas também pela Igreja e pelos outros grupos interessados.

4. *Os mass media e a justiça.* O Beato Papa João XXIII falou com eloquência, na *Pacem in terris*, sobre o bem humano universal – ou seja, «o bem comum universal» (*Ibid.*, n. 132) – em que cada indivíduo e todos os povos têm o direito de participar.

O alcance mundial dos mass media acarreta consigo particulares responsabilidades a este respeito. Enquanto é verdade que os mass media pertencem com frequência a grupos de interesse, particulares e públicos, a própria natureza do seu impacto sobre a vida exige que eles não sirvam para pôr uns grupos contra os outros – por exemplo, em nome da luta de classe, do nacionalismo exasperado, da supremacia racial, da purificação étnica, e assim por diante. Pôr uns contra os outros em nome da religião é uma falta particularmente grave contra a justiça, da mesma forma que é o tratamento discriminatório das crenças religiosas, dado que estas pertencem à índole mais profunda da dignidade e da liberdade da pessoa humana.

Anunciando com fidelidade os acontecimentos, explicando correctamente as problemáticas e apresentando de maneira imparcial os vários pontos de vista, os mass media têm o dever rigoroso de promover a justiça e a solidariedade nos relacionamentos humanos, a todos os níveis da sociedade. Isto não significa atenuar indevidamente as injustiças e as divisões, mas ir até às suas origens, de tal maneira que as mesmas possam ser compreendidas e emendadas.

5. *Os mass media e a liberdade.* A liberdade é uma condição prévia para a paz verdadeira, assim como um dos seus frutos mais preciosos. Os mass media servem a liberdade, quando servem a verdade: e impedem a liberdade, na medida em que se separam da verdade, difundindo falsidades ou criando um clima de reacção emotiva má diante dos acontecimentos. Somente se tiverem acesso livre às informações verdadeiras e suficientes, é que as pessoas poderão procurar o bem comum e considerar as autoridades públicas responsáveis.

Se os mass media quiserem servir a liberdade, deverão ser eles mesmos livres e utilizar tal liberdade

correctamente. A sua condição privilegiada obrigam os mass media a elevar-se acima das solicitudes meramente comerciais e a servir as verdadeiras necessidades e interesses da sociedade. Embora uma certa regulamentação pública dos mass media em relação aos interesses do bem comum seja apropriada, o controle governamental não é oportuno. Os jornalistas e, de modo particular, os comentadores, têm o grave dever de seguir as instâncias da sua consciência moral e de resistir às pressões de «adaptar» a verdade para satisfazer as exigências da riqueza ou do poder político.

A nível concreto, devem encontrar-se modos não só de permitir que os sectores mais frágeis da sociedade tenham acesso às informações de que precisam para o seu desenvolvimento individual e social, mas também de assegurar que eles não sejam excluídos de um papel efectivo e responsável em ordem a decidir os conteúdos mediáticos e a determinar as estruturas e políticas das comunicações sociais.

6. *Os mass media e a caridade.* «A ira do homem não produz a justiça de Deus» (Tg 1, 20). No ápice da Guerra Fria, o Beato Papa João XXIII exprimiu este pensamento, simples mas profundo, sobre o que o caminho para a paz pressupõe: «Isto requer que, em vez do critério de equilíbrio em armamentos, que hoje mantém a paz, se abrace o princípio segundo o qual a verdadeira paz entre os povos não se baseia em tal equilíbrio, mas exclusivamente na confiança mútua» (*Pacem in terris*, 113).

Os meios de comunicação são factores-chave no mundo contemporâneo e têm um papel muito importante a desempenhar na formação desta confiança. O seu poder é tão grande que, em poucos dias, eles podem criar uma reacção pública positiva ou negativa em relação aos acontecimentos, segundo as suas finalidades. As pessoas sensatas compreenderão que este enorme poder exige os mais elevados padrões de compromisso na verdade e na justiça. Neste sentido, os homens e as mulheres que trabalham nos mass media devem contribuir de maneira especial para a paz em todas as partes do mundo, rompendo as barreiras da desconfiança, promovendo a consideração dos pontos de vista dos outros, procurando sempre aproximar os povos e as nações na compreensão e no respeito recíprocos e - para além da compreensão e do respeito - na reconciliação e na misericórdia! «Onde predominam o ódio e a sede de vingança, onde a guerra causa o sofrimento e a morte dos inocentes, é necessária a graça da misericórdia para aplacar as mentes e os corações, e para fazer reinar a paz» (*Homilia no Santuário da Misericórdia Divina em Cracóvia-Lagiewniki [Polónia]*, 17 de Agosto de 2002, n. 5).

Embora tudo isto seja um grande desafio, não significa de modo algum que é demasiado pedir aos homens e às mulheres dos mass media que o enfrentem. Com efeito, por vocação e por profissão, eles são chamados a tornar-se agentes da verdade, justiça, liberdade e amor, contribuindo com o seu importante trabalho para uma ordem social «fundada na verdade, construída segundo a justiça, alimentada e consumada na caridade, realizada sob os auspícios da liberdade» (*Pacem in terris*, 166). Por conseguinte, a minha oração no Dia Mundial das Comunicações deste ano é para que os homens e as mulheres dos mass media estejam cada vez mais plenamente à altura do desafio da sua vocação: o serviço ao bem comum universal. O seu cumprimento pessoal e a paz e a felicidade do mundo dependem em grande medida disto. Deus os abençoe com a luz e a coragem.

Vaticano, 24 de Janeiro de 2003, Festividade de São Francisco de Sales.

IOANNES PAULUS II

[00109-06.02] [Texto original: Inglês]

---